

RUKOVET

Časopis za književnost, umetnost i društvena pitanja

SADRŽAJ

IN MEMORIAM

MARIJA CINDORI: Edvard Kardelj (1910—1979) 99

O TEORIJI PREVOĐENJA I PREVOĐENJU

SAVA BABIĆ: Argumentum	105
VUK STEFANOVIĆ KARADŽIĆ: Predgovor Novom zavjetu	108
LAZA KOSTIĆ: O prevodu Omirove „Ilijade”	112
BOGDAN POPOVIĆ: Prevodi u stihu	116
ISIDORA SEKULIĆ: Sa jednog jezika na drugi	127
ROMAN JAKOBSON: Jezički aspekti prevođenja	133
ROMAN JAKOBSON: O prevođenju stihova	140
EDVARD BALCEŽAN: Poetika umetničkog prevoda	143
ANRI MEŠONIK: Poetika prevođenja	154
MIODRAG SIBINOVIĆ: Lingvistička i književna koncepcija teorije prevođenja	165
OLGJERD ADRIJAN VOJTASJEVIĆ: Površinske i dubinske strukture s tačke gledišta tehnike prevođenja	172
ANTON POPOVIĆ: Uloga primaoca u procesu prevođenja ..	175
DANILO KIŠ: O prevođenju poezije	183
ŽORŽ MUNEN: Složene civilizacije i prevođenje	194
DŽORŽ STEINER: Jezik i gnoza	204
STEVAN RAIČKOVIĆ: Prevodilac ili igrač na žici	221
MILOVAN DANOJLIĆ: Kako sam prevodio Jejsa	225
Dr RADIVOJE KONSTANTINOVIĆ: Inventar „Inventara” ..	227
SAVA BABIĆ: Prevod „Baštine”	235
LASLO KALNOKI: Ipak vredi neprekidno pokušavati	240
IŠTVAN VAŠ: Prevodilac se hvališe	242
MLADEN LESKOVAC: Novi mađarski prevod „Gorskoga vijenca”	244
SVETOCZAR M. IGNJAČEVIĆ: Srpskohrvatski prevodi Hakslijevih međuratnih romana	255
SAVA BABIĆ: Bibliografija	262